

12:00-13:00 **Sesión 7** Modera: AMINA EL FOUNTI ZIZAOU

**Jael Correa Correa** «Portugués de Brasil como lengua de herencia: acercamiento analítico- descriptivo de materiales didácticos»

**Carlos Hidalgo Terner** «La elaboración de un diccionario fraseodidáctico de somatismos multilingüe (español-inglés-francés-alemán) e interactivo aplicado a la traducción e interpretación»

**María Salomé Yélamos Guerra** «El uso de las TIC en la metodología AICLE/CLIL en los estudios superiores universitarios»

13:00-15:30 DESCANSO

15:30-16:30 **Sesión 8** Modera: MIRIAM CRIADO PEÑA

**Laura Domínguez García** «De la sociedad internacional a la comunidad global»

**Badr Khalil Eid** «Anglicismos neológicos en la prensa deportiva española»

**Isabel Turci Domingo** «Semiosfera turística: el acontecimiento en la publicidad»

16:30-17:30 **Sesión 9** Modera: M<sup>a</sup> MAGDALENA FLORES QUESADA

**María del Rocío González Torres** «La tercera edad y su entorno físico en *The Diaries of a Good Neighbour*, de Doris Lessing»

**Daniel Romero Benguigui** «El problema de la novela negra moderna: enigma, crónica o crítica»

**Jesús Baena Criado** «La teoría de los *status*: un modelo de cognición»

17:30-18:00 DESCANSO

18:00-19:00 **Plenaria de cierre**

**DRA. D.<sup>a</sup> MARÍA RECUENCO PEÑALVER** (Univ. de Ciudad del Cabo, Sudáfrica) «De sur a sur. Historia de casi toda una vida de (auto)traducción»

## comité científico

Dr. Juan Antonio Perles Rochel (Decano de la Facultad de Filosofía y Letras)

Dra. Clelia Martínez Maza (Vicedecana de Posgrado e Investigación)

Comisión Académica del Programa de Doctorado «Lingüística, Literatura y Traducción»-Universidad de Málaga

## comité organizador

Alba Rivas, Amina El Founti, Andrés A. Puerta, Cristina Guerrero, Estrella García, Geo Lyubomirov, Jesús Baena, Juan J. Martín, M<sup>a</sup> Dolores Ortega, Manuel Hueso, M<sup>a</sup> Magdalena Flores, Marina Alonso, Miriam Criado, Olga García, Rocío Moyano, Sara M<sup>a</sup> Toledo, Sofía M. Shine, Verónica Guillén

colaboran



Vicerrectorado de Estudios de Posgrado

Facultad de Filosofía y Letras



UNIVERSIDAD DE MÁLAGA | FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS

## Programa de Doctorado en Lingüística, Literatura y Traducción

AULA DE GRADOS  
MARÍA ZAMBRANO



19 - 21 JUNIO  
2018

### INSCRIPCIÓN (gratuita)

Enviar e-mail a:  
[doctorado\\_linglittrad@uma.es](mailto:doctorado_linglittrad@uma.es)

**Asunto:** Inscripción III Jornadas Doctorales  
**Texto:** Nombre y apellidos, DNI/Pasaporte y titulación



UNIVERSIDAD DE MÁLAGA  
Vicedecanato de Posgrado e Investigación



## martes, 19 junio

- 16:00-17:00 Recogida de materiales
- 17:15-17:45 Inauguración oficial
- 17:45-19:00 **Plenaria Inaugural**  
**DRA. D.ª SILVIA MARTÍNEZ FALQUINA** (Univ. de Zaragoza)  
«Resurgence, Relation, Ceremony: Native American Literature and the Transmodern Paradigm»
- 19:00-19:30 DESCANSO
- 19:30-20:45 **Sesión 1** Modera: JUAN JOSÉ MARTÍN GONZÁLEZ  
**Bárbara Fernández Bautista** «Shakespeare en la BBC: los archivos perdidos»  
**Geo Lyubomirov Nikolov** «El retablo de las maravillas y el teatro épico de Bertolt Brecht puestos en escena en la novela *Un hombre llamado Cervantes* de Bruno Frank (1934)»  
**Sara María Toledo Sillero** «Bases hipotéticas para un método de crítica de la traducción teatral»  
**Guillermina Jiménez López** «La evaluación de la competencia lingüística de una lengua extranjera en la formación inicial del grado de primaria de la Universidad de Málaga»

## miércoles, 20 junio

- 9:30-10:15 **Orientación académica I**  
**Dra. D.ª Rosario Arias Doblás** (Univ. de Málaga)  
«Ayudas y becas pre y post doctorales»  
**Dr. D. Jesús Romero Barranco** (Univ. de Málaga)  
«Acreditarse como Profesor Ayudante Doctor»
- 10:15-11:30 **Orientación académica II**  
Presentación de la investigación de las distintas líneas del Programa de Doctorado en Lingüística, Literatura y Traducción
- 11:30-12:00 DESCANSO
- 12:00-13:30 **Orientación profesional**  
**D. Juan Manuel Sáez Díaz** (Univ. de Alicante)  
«“ Aprende a ser visible”: taller de marca personal y liderazgo para la búsqueda activa y mejora de empleo»  
**D.ª Isabel Fernández Subires** (Univ. de Málaga)  
«Mi proyecto profesional: recursos de empleabilidad y emprendimiento en la UMA»
- 13:30-15:30 DESCANSO

- 15:30-16:30 **Sesión 2** Modera: MANUEL HUESO VASALLO  
**Manuel Martín González** «Dos poetas malagueños de la Generación del Túnel y C.P. Cavafis»  
**Mª Dolores Ortega Muñoz** «Gerald Brenan y el irreverente círculo de Bloomsbury»  
**Beth Lahoski** «Strangers in a Foreign Land»
- 16:30-17:30 **Sesión 3** Modera: CRISTINA GUERRERO DOMENECH  
**Salvatore Cristian Troisi** «El “cuntu” y los cuentos: literatura oral en las novelas históricas de Camilleri y “Los Narraluces”»  
**Jesús Trujillo Ballesta** «La historiografía y el mundo artúrico»  
**Verónica Guillén Albert** «Personajes e historias mitológicas en la poética de Gregorio Silvestre»
- 17:30-18:00 DESCANSO
- 18:00-19:00 **Sesión 4** Modera: SARA MARÍA TOLEDO SILLERO  
**Miriam Criado Peña** «A Codicological and Palaeographic Analysis of MS Wellcome 3009»  
**Amina El Founti Zizaoui** «Tratamiento de la lengua propia en los estatutos de autonomía: el caso de Cataluña»  
**Álvaro Molina García** «El supuesto caso de fusión aparente en el proceso de escisión fonemática de las fricativas en Málaga»

## jueves, 21 junio

- 9:30-10:30 **Sesión 5** Modera: MARÍA DOLORES ORTEGA MUÑOZ  
**Wendy R. Morocho de Flint** «Reflections on Translation Quality Assessment and Some Insight into the Translations Produced by Mijas Town Hall»  
**Olga García Díaz** «La recepción de la literatura yemení contemporánea en el cambio de siglo: perspectivas de internacionalización»  
**Cristina Navas Romero** «La influencia del Teatro experimental en la dramaturgia moderna alemana»
- 10:30-11:30 **Sesión 6** Modera: GEO LYUBOMIROV NIKOLOV  
**Cristina G. Domenech** y **Manuel Hueso Vasallo** «Anne Lister, Identity and the Lens of History»  
**Mª Magdalena Flores Quesada** «A Vulnerable Construction of the Self in Emma Healey's *Elizabeth Is Missing* (2014)»  
**Juan José Martín González** «Indo-Chinese Relations and (Neo) Victorian Imperialism in Amitav Ghosh's *River of Smoke* (2011)»
- 11:30-12:00 DESCANSO